

Dohoda
o podmienkach úpravy časti miestnej komunikácie I. triedy Karloveská
ulica, vjazdu a priláhlých spevnených plôch k predajni Lidl Karloveská,
pre účely stavby: „Električková trať Dúbravsko – Karloveská radiála“,
stavebný objekt: SO 801 Úprava cestných komunikácií,

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Občiansky zákonník**“) a § 19 zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných
komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**cestný zákon**“)
(ďalej len „**dohoda**“)
medzi nasledovnými zmluvnými stranami

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca:	JUDr. Ivo Nesrovnal - primátor
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596

(ďalej len „**Stavebník**“ alebo „**Hlavné mesto**“)

a

2. Lidl Slovenská republika, v.o.s.

Sídlo:	Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava
Štatutárny zástupca:	spoločnosť Lidl Holding Slovenská republika, s.r.o., so sídлом: Ružinovská 1E, 821 02 Bratislava, IČO: 35 790 563, zastúpená konateľmi: Matúš Gála a Ľubomír Petrík
IČO:	35 793 783
DIČ:	2020279415
IČ DPH:	SK20202279415
Zapísaná:	v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sr, Vložka číslo: 1160/B

(ďalej len „**Vlastník**“ alebo „**spoločnosť Lidl**“)

(ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivo ako „**zmluvná strana**“)

Článok 1
Úvodné ustanovenia

1. Podnikateľským zámerom Stavebníka v súlade s Územným plánom Hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007, a v súlade s rozhodnutím o umiestnení stavby „Električková trať Dúbravsko – Karloveská radiála“ v Bratislave, vydaným mestskou časťou Bratislava – Karlova Ves, pod č. KV/SU/3427/2015/18640/KJ zo dňa 11.12.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 14.06.2016 (ďalej len ako „**Územné rozhodnutie o umiestnení Projektu**“), je vybudovať a modernizovať električkovú trať v úseku Karloveskej až po Dúbravskú radiálu (ďalej len ako „**Projekt**“), v rámci ktorého je riešená úprava križovatkového priestoru miestnych komunikácií I. triedy Karloveská ulica a II. triedy Molecova ulica a priláhlých spevnených plôch, v mieste vjazdu na parkovisko Vlastníka, pričom dôjde k úprave existujúcich pozemných komunikácií a spevnených plôch vo vlastníctve Vlastníka.

2. V rámci „Projektu“ sa vybuduje aj stavebný objekt SO 801 Úprava cestných komunikácií (ďalej len „**Stavebný objekt**“), ktorého projektovú dokumentáciu pre stavebné povolenie vypracoval generálny projektant stavby: REMING CONSULT a.s., IČO: 35 729 023, Trnavská cesta 27, 831 04 Bratislava, zodpovedný projektant stavby Ing. Peter Hvizdoš, autorizovaný stavebný inžinier pre stavebné konštrukcie, reg. č. SKSI 4195*Z*4-22, v novembri 2016 (ďalej len „**Projektová dokumentácia**“).

3. Súčasťou stavebného objektu sú nasledovné úpravy komunikácií v križovatke Molecova - km 2.275-2.660:

Z dôvodu zmeny smerového vedenia električkovej trate (odstránenie dvoch po sebe idúcich smerových oblúkov) v mieste križovatky s Devínskou cestou v km 2.300-2.400 a budovania integrovanej zastávky Molecova, kde taktiež bolo potrebné odsunúť jestvujúcu električkovú trať do novej polohy, boli vykonané zmeny smerového vedenia priebežných jazdných pruhov, pričom sa zároveň vzhľadom na integrovanú zastávku Molecova upravila aj samotná križovatka s ulicou Molecova, ktorá aj po úprave ostane svetelne riadená. Navrhnutá integrovaná zastávka Molecova je tvorená samostatnými nástupiskami pre električky, ku ktorým sú pridané samostatné nástupiská pre autobusovú a trolejbusovú hromadnú dopravu s dĺžkou nástupnej hrany 40.00m.

Jazdné pruhy v smere z centra sa v mieste zastávky mierne odsunú smerom k predajni potravín a iného spotrebného tovaru Vlastníka na Karloveskej ulici (ďalej len „**predajňa Vlastníka**“). Po úprave ostane šírka jestvujúceho chodníka minimálne 2.50m. Existujúci samostatný odbočovací pruh na Molecovu ulicu sa zruší. Na ľavé odbočenie sa vyhradí pôvodne ľavý priebežný jazdný pruh. Pre priamy smer zostanú zachované dva jazdné pruhy, pričom pravý jazdný pruh bude zároveň slúžiť aj na pravé odbočenie. Vzhľadom na odsunutie jazdných pruhov a úpravu križovatky sa odstráni existujúci trojuholníkový ostrovček. Taktiež sa upraví smerové vedenie priamych jazdných pruhov za križovatkou s ulicou Molecova. Zmena sa vykoná vložением dvoch protismerných smerových oblúkov s polomermi 200m a jedného priameho úseku. Zaoblenie hrany vozovky pri pravom odbočení k parkovisku Vlastníka je s polomerom 9.0m. Úprava v mieste odstráneného trojuholníkového ostrovčeka pozostáva aj v dobudovaní chodníkov s priamym napojením na chodníky Vlastníka. Chodníky sa vybudujú zo zámkovej dlažby. V mieste priechodu pre cyklistov sa vybuduje asfaltový chodník.

Existujúce priechody pre chodcov sa upravia, rozšíria, resp. mierne posunú do novej polohy. V mieste prevládajúceho pohybu cyklistov sa vytvoria priechody pre cyklistov primknuté k priechodom pre chodcov. V mieste priechodov pre chodcov a cyklistov sa bezbariérový prístup vytvorí znížením obrubníkov na úroveň 2cm nad okraj komunikácie. Zároveň sa v tomto mieste vytvorí hmatateľný povrch (signálny pás šírky 800mm a varovný pás šírky 400mm) a špeciálny varovný pás šírky 400mm po okraji cyklochodníka v mieste ostrovčekov pri zastávkach, kde dochádza k súbežnému vedeniu chodcov a cyklistov. Nové obrubníky na vonkajšom okraji komunikácie sú navrhnuté ako prefabrikované. Úprava si vyžiada v určitých úsekoch čiastočné vybúranie jestvujúcej vozovky, ktorá sa nahradí novými konštrukčnými vrstvami a s jestvujúcimi vrstvami sa spojí preplátovaním a vložením samolepiacej mreže zo sklenených vlákien. Šírky jazdných pruhov na Karloveskej ulici sú v celom úseku konštantné s hodnotou 3.00m.

Na základe navrhovaných zmien sa na komunikácii Karloveská v smere z centra upraví pravý vyradovací pruh s odbočením doprava ku prevádzkam čerpacej stanice pohonných hmôt a k predajni Vlastníka, a to zúžením spevnených plôch účelovej komunikácie. Úpravou sa zruší existujúci fyzický trojuholníkový ostrovček a odbočovací jazdný pruh, ktoré sa zakomponujú do rozšírenej chodníkovej časti, a na ktorú vyústi priechod pre chodcov a cyklistov križujúcich Karloveskú smerom od integrovaných zastávok

MHD. Vznikne tak nový cestný oblúk s polomerom $R=6,00\text{ m}$, ktorým sa zúži jestvujúca plocha účelovej komunikácie, za účelom eliminácie kolíznych bodov, rozšírenia priechodnosti pre chodcov a cyklistov, zvýšením bezpečnosti a plynulosti pohybu chodcov na tejto strane komunikácie. Približne polovica pôvodnej vozovky a pôvodného vjazdu bude v rámci novovzniknutého oblúku pretvorená na chodník a zo zvyšnej časti vznikne zelená plocha.

4. Zákres do katastrálnej mapy „Stavebného objektu“ predkladaného „Projektu“ s vyznačenou časťou týkajúcou sa úpravy existujúcej miestnej komunikácie I. triedy Karloveská v križovaní s miestnou komunikáciou II. triedy Molecova a prislúchajúceho chodníka a spevnených plôch tvorí prílohu č. 1, ako neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.
5. Na dotknuté spevnené plochy v mieste úpravy v zmysle tejto dohody na parcele Vlastníka, ktoré zrealizoval v rámci výstavby a úpravy miestnych prístupových komunikácií do svojej „predajne Vlastník“, vydal príslušný stavebný úrad: Mestská časť Bratislava – Karlova Ves kolaudačné rozhodnutie pod č. SU 2008/11288-5599/1/Ma zo dňa 01.12.2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 02.12.2008 (ďalej len „**Kolaudačné rozhodnutie**“). Súčasný stavebník „Projekt“ a jeho podružný „Stavebný objekt“ v dotknutom úseku zasahuje do spevnených plôch vo vlastníctve Vlastníka vybudovaných na pozemku **vo vlastníctve Vlastníka s parcelným číslom 879/1** o výmere 4277 m^2 evidovaný ako „*zastavaná plocha a nádvorie, spôsob využitia pozemku – pozemok, na ktorých je postavená inžinierska stavba – cestná, miesta a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti*“ v registri „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Karlova Ves na **liste vlastníctva č. 3745 v prospech Vlastníka v podiele 1/1**.
6. V zmysle § 19 ods. 1 **cestného zákona**, výstavba „Stavebného objektu“, ktorá si vyžaduje úpravu časti miestnej komunikácie I. triedy Karloveská a príľahlých spevnených plôch, môže byť vykonaná po dohode s ich vlastníkom alebo správcom. Stavebné úpravy je povinný zabezpečiť na vlastné náklady ten, kto túto potrebu vyvolal. Dohoda s vlastníkom alebo správcom pozemnej komunikácie a spevnených plôch, z ktorej vyplýva právo Stavebníka uskutočniť stavebnú úpravu tejto komunikácie a spevnených plôch, **je iným právom k stavbe** v zmysle § 139 ods. 1 písm. c) zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov.

Článok 2 Predmet dohody

1. Vlastník dotknutých pozemných komunikácií a spevnených plôch, po posúdení „Projektovej dokumentácie“ vyslovuje Stavebníkovi súhlas s uskutočnením „Stavebného objektu“, ktorého predmetom je úprava existujúcej pozemnej komunikácie I. triedy Karloveská ulica a príľahlých spevnených plôch v mieste križovatky a vjazdu k pozemku Vlastníka v dotyku s „Projektom“. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade, ak dôjde k zmene „Projektovej dokumentácie“ v časti týkajúcej sa alebo vzťahujúcej sa k „Stavebnému objektu“, nevzťahuje sa súhlas Stavebníka podľa predchádzajúcej vety tohto odseku aj na realizáciu „Stavebného objektu“ na základe „Projektovej dokumentácie“ po vykonaní uvedených zmien v nej a má sa za to, že Vlastník svoj súhlas s uskutočnením „Stavebného objektu“ neudelil. Ak nastane uvedená situácia, t. j. zmena „Projektovej dokumentácie“ v časti týkajúcej sa alebo vzťahujúcej sa k „Stavebnému objektu“, je Stavebník povinný o uvedenej zmene bez zbytočného odkladu informovať

Vlastníka a vyžiadať si od Vlastníka súhlas s uskutočnením „Stavebného objektu“ za podmienok, ako tieto budú vyplývať zo zmenenej „Projektovej dokumentácie“, pričom je na rozhodnutí Vlastníka, či súhlas s realizáciou „Stavebného objektu“ v rozsahu zodpovedajúcej zmenenej „Projektovej dokumentácie“ udelí alebo neudelí. V prípade, ak Vlastník so zmenenou „Projektovou dokumentáciou“ neudelí súhlas, je oprávnený od tejto dohody odstúpiť.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenie 2. až 4. vety predchádzajúceho odseku sa použije primerane aj pri zmene realizačnej projektovej dokumentácie k „Stavebnému objektu“ (ďalej len „**Realizačná projektová dokumentácia**“).
3. Vlastníkovi ako účastníkovi konania sa automaticky predloží na odsúhlasenie projektová dokumentácia k „Stavebnému objektu“ pre kolaudčné rozhodnutie (ďalej len „**Projektová dokumentácia pre účely kolaudácie**“). Bez súhlasu Vlastníka s Projektovou dokumentáciou pre účely kolaudácie nie je Stavebník oprávnený pristúpiť ku kolaudácii Stavebného objektu. V prípade, ak Vlastník neudelí Stavebníkovi súhlas s Projektovou dokumentáciou pre účely kolaudácie, má sa za to, že súhlas Vlastníka podľa bodu 1 tohto článku bol odvolaný a Vlastník je zároveň oprávnený v takomto prípade od tejto dohody odstúpiť. Súhlas Vlastníka podľa predchádzajúcej vety sa považuje taktiež za odvolaný v prípade, ak Stavebník pristúpi k procesu kolaudácie Stavebného objektu bez toho, aby predložil Vlastníkovi na schválenie Projektovú dokumentáciu pre účely kolaudácie, hoci táto bola vypracovaná, pričom Vlastník je v takomto prípade taktiež oprávnený od tejto dohody odstúpiť.
4. Zmluvné strany majú záujem na uskutočnení „Stavebného objektu“, ktorý je v súlade s „Územným rozhodnutím o umiestnení Projektu“, za splnenia podmienok zo strany Stavebníka dôležitých z hľadiska záujmov Vlastníka, ktoré sú uvedené v článku 3 tejto dohody.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vlastník dáva v súlade s čl. I ods. 1 tejto dohody súhlas s uskutočnením „Stavebného objektu“ týkajúceho sa úpravy jestvujúcej pozemnej komunikácie a spevnených plôch tak, ako je úprava graficky znázornená v prílohe č. 1, za dodržania nasledovných podmienok zo strany Stavebníka:
 - 1.1. Stavebník zabezpečí vydanie stavebného povolenia v súlade s „Projektovou dokumentáciou“ pre stavebné povolenie so stanoviskami dotknutých orgánov a s „Územným rozhodnutím o umiestnení Projektu“.
 - 1.2. Stavebník zabezpečí na vlastné náklady vybudovanie a dokončenie „Stavebného objektu“ podľa „Projektovej dokumentácie“ pre stavebné povolenie a podmienok určených príslušným stavebným úradom v stavebnom povolení, ako aj v súlade s „Realizačnou projektovou dokumentáciou“.
 - 1.3. Stavebník uskutoční „Stavebný objekt“, jeho výstavbu a s tým súvisiace stavebné činnosti a iné práce tak, aby nedošlo k prerušeniu zásobovania elektrickou energiou predajne Vlastníka a ďalších objektov a prevádzok v rámci areálu uvedenej predajne Vlastníka alebo k inému narušeniu prevádzky predajne Vlastníka a ďalších objektov a prevádzok v rámci areálu uvedenej predajne Vlastníka.

- 1.4. Stavebník uskutoční „Stavebný objekt“, jeho výstavbu a s tým súvisiace stavebné činnosti a iné práce tak, aby v čo najnižšej možnej miere s ohľadom na realizáciu „Projektu“ došlo k narušeniu vjazdu a výjazdu motorizovaných zákazníkov, peších zákazníkov, ako aj zásobovania do/z predajne Vlastníka.
- 1.5. Pri uskutočňovaní výstavby „Stavebného objektu“ a s tým súvisiacich stavebných činností a iných prác Stavebník zabezpečí, aby nedošlo k záberu alebo inému zásahu do pozemkov vo vlastníctve spoločnosti Lidl a taktiež aby nedošlo k obmedzeniu parkovania na miestach v blízkosti staveniska alebo inému zásahu do parkoviska a iných objektov a majetku vo vlastníctve či užívaní spoločnosti Lidl.
- 1.6. Pri uskutočňovaní výstavby „Stavebného objektu“ a s tým súvisiacich stavebných činností a iných prác Stavebník zabezpečí čistotu okolia, plôch a pozemkov, ktoré sú vo vlastníctve alebo užívaní spoločnosti Lidl, pričom Stavebník na vlastné náklady zabezpečí uvedenie plôch a pozemkov a ich povrchových úprav vo vlastníctve alebo užívaní spoločnosti Lidl do pôvodného stavu, pokiaľ dôjde k použitiu alebo inému zásahu do takých plôch, pozemkov a ich povrchových úprav zo strany Stavebníka alebo inej osoby podieľajúcej sa na výstavbe Stavebného objektu. V prípade, ak si Stavebník uvedenú povinnosť nesplní, Vlastník vyzve Stavebníka prostredníctvom kontaktnej osoby, a to buď e-mailom na adresu: gabriella.balko@bratislava.sk alebo telefonicky na číslo: 02/59356613, aby vykonal nápravu čo najskôr, maximálne však v lehote do 48 hodín od vyzvania, pričom v prípade márneho uplynutia uvedenej lehoty môže na náklady Stavebníka tak urobiť spoločnosť Lidl sama.
- 1.7. V prípade, že pri uskutočňovaní výstavby „Stavebného objektu“ a s tým súvisiacich stavebných činnostiach a iných prácach dôjde k poškodeniu inžinierskych sietí nachádzajúcich sa na pozemkoch vo vlastníctve spoločnosti Lidl alebo slúžiacich spoločnosti Lidl, alebo dôjde ku škode či inej ujme na inom majetku vo vlastníctve spoločnosti Lidl a tretích osôb alebo iným škodám, je Stavebník povinný také škody či ujmy a s nimi spojené následky bezodkladne odstrániť a nahradiť spôsobené škody. V prípade, ak si Stavebník uvedenú povinnosť nesplní, Vlastník vyzve Stavebníka prostredníctvom kontaktnej osoby a to buď e-mailom na adresu: gabriella.balko@bratislava.sk alebo telefonicky na číslo: 02/59356613, aby vykonal nápravu čo najskôr, maximálne však v lehote do 24 hodín od vyzvania, pričom v prípade márneho uplynutia uvedenej lehoty môže na náklady Stavebníka tak urobiť spoločnosť Lidl sama..
- 1.8. Stavebník sa zaväzuje používať pozemky alebo iný majetok vo vlastníctve spoločnosti Lidl v súvislosti s výstavbou a inými prácami spojenými so „Stavebným objektom“ iba s predchádzajúcim písomným súhlasom spoločnosti Lidl, pričom presný začiatok, plánovaný časový priebeh, koniec, spôsob a následky použitia pozemkov alebo iného majetku vo vlastníctve či užívaní spoločnosti Lidl a tretích osôb je stavebník alebo iná osoba povinná oznámiť vopred, aspoň 14 dní pred začiatkom použitia, prostredníctvom e-mailovej správy odoslanej na adresu exp_sered@lidl.sk.
- 1.9. Stavebník zabezpečí v súlade s § 18 ods. 13 cestného zákona na **vlastné náklady vyvolané preložky inžinierskych sietí v úseku dotknutého „Stavebného objektu“**

a majetkovoprávne vysporiada pozemky dotknuté vyvolanou výstavbou v prospech vlastníkov alebo prevádzkovateľov vedení.

2. Stavebník sa zaväzuje znášať všetky náklady spojené s plnením jeho povinností vyplývajúcich mu z tejto dohody, prípadne náhradu škôd vyvolaných, resp. spôsobených tretím osobám pri zabezpečovaní predmetu dohody v plnom rozsahu, pokiaľ v tejto dohode nie je uvedené inak.

Článok 4 **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sú povinné konať v súčinnosti tak, aby účel tejto dohody bol splnený. Stavebník sa zaväzuje vykonať všetky právne úkony smerujúce k vydaniu stavebného povolenia, k dokončeniu „Stavebného objektu“ v súlade s „Projektovou dokumentáciou“ pre stavebné povolenie schválenou príslušným stavebným úradom v stavebnom konaní, s podmienkami stavebného povolenia, s príslušnými právnymi predpismi a normami, ako aj v súlade s prípadne vyhotovenou „Realizačnou projektovou dokumentáciou“, dokončiť a skolaudovať „Stavebný objekt“ tak, aby bol dosiahnutý cieľ tejto dohody.
2. O dôležitých veciach týkajúcich sa výstavby „Stavebného objektu“ rozhodujú zmluvné strany na základe vzájomného konsenzu.
3. Stavebník berie na vedomie, že ako stavebník rozostavanej stavby – „Stavebného objektu“, bude zodpovedať za porušenie stavebného zákona a súvisiacich predpisov. Ak Stavebník poruší alebo nesplní niektorú povinnosť, na ktorú sa v tejto dohode zaviazal, najmä, ale nie výlučne tým, že „Stavebný objekt“ nedokončí dohodnutým spôsobom, alebo nezabezpečí jeho skolaudovanie, je povinný vykonať opatrenia nariadené príslušným stavebným úradom na vlastné náklady. Rovnako v takom prípade Stavebník zodpovedá za škodu, ktorá vznikne Vlastníkovi v súvislosti s porušením povinností zo strany Stavebníka podľa tejto dohody a Stavebník sa zároveň zaväzuje takúto škodu v plnej výške nahradiť.
4. K zmene podmienok dohodnutých touto dohodou môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že sú povinné poskytnúť si akékoľvek výzvy, informácie, faktúry, listiny či iné skutočnosti v zmysle tejto zmluvy (ďalej len „písomnosť“) písomne a tiež sú povinné doručiť ich druhej zmluvnej strane osobne (prípadne doručovateľom) alebo prostredníctvom aspoň doporučenej listovej zásielky na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto dohody, prípadne na inú adresu, ak druhá zmluvná strana písomne požiada, aby jej boli písomnosti doručované na inú adresu. Písomnosť sa považuje za doručенú v deň, keď ju zmluvná strana ako jej adresát pri osobnom doručovaní druhou zmluvnou stranou ako odosielateľom prevzala a túto skutočnosť vlastnoručným podpisom potvrdila na kópii doručovanej písomnosti alebo na desiaty (10.) deň od dňa, keď bola písomnosť podaná aspoň na doporučenú poštovú prepravu pri doručovaní prostredníctvom aspoň doporučenej listovej zásielky a to bez ohľadu na úspešnosť doručenia takejto písomnosti, ibaže neúspešnosť doručenia žiadnym spôsobom nespôsobil adresát. Bez ohľadu na vyššie uvedené sa písomnosť považuje za doručенú v deň, keď ju zmluvná strana, ktorá je jej adresátom, odmietla prevziať alebo odmietla potvrdiť prevzatie písomnosti napriek tomu, že písomnosť prevzala.

6. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách, o ktorých sa dozvedia v súvislosti s plnením tejto dohody. Stavebník sa zaväzuje zaobchádzať so všetkými materiálmi ako i informáciami a skutočnosťami týkajúcimi sa Vlastníka a jeho zamestnancov, o ktorých sa dozvie, ako s dôvernými. Z tejto povinnosti sú vyňaté prípady, keď sa jedná o informácie verejne prístupné.
7. Neúčinnosť, neplatnosť a/alebo nerealizovateľnosť jednotlivých ustanovení tejto dohody sa nedotýka účinnosti zostávajúcich ustanovení tejto dohody. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neúčinné, neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenia nahradia takým účinným a realizovateľným ustanovením, ktoré sa pokiaľ možno čo najviac približuje pôvodnému úmyslu zmluvných strán. To platí primerane aj pre chýbajúce ustanovenia v tejto dohody.
8. Stavebník zodpovedá za to, že všetky prípadné zákonné ustanovenia spadajúce do jeho oblasti zodpovednosti budú dodržané. Toto platí predovšetkým na dodržiavanie protikorupčných, protikartelových právnych predpisov a zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov. Stavebník sa zaväzuje, že odpovedajúcim spôsobom zaviaže aj svojich zamestnancov a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení tejto dohody a rovnako ich zaviaže aj k povinnosti dodržiavať mlčanlivosť podľa tejto dohody. V prípade, ak Stavebník v rámci svojej činnosti získava, spracúva alebo využíva akékoľvek osobné údaje odovzdané spoločnosťou Lidl, sú zmluvné strany povinné uzatvoriť osobitnú dohodu o spracovaní osobných údajov, v ktorej sa upravia podrobnosti tohto získavania, spracovania a využívania osobných údajov.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že Stavebník je povinný dodržiavať v oblasti svojej činnosti sociálne a ekologické minimálne štandardy. Tieto minimálne štandardy sú stanovené v Etickom kódexe spoločnosti Lidl (zakladajúcim sa na BSCI Code of Conduct) (ďalej len "Etický kódex"), ktorý tvorí ako príloha č. 5 neoddeliteľnú súčasť tejto dohody. Dodržiavanie minimálnych sociálnych štandardov obsiahnutých v Etickom kódexe je základom spolupráce medzi zmluvnými stranami.
10. Stavebník sa zaväzuje upustiť od akýchkoľvek finančných príspevkov/darov voči spoločnosti Lidl, ňou povereným osobám a/alebo jej pracovníkom. Uvedené platí aj pre ponúkание finančných príspevkov/darov blízkym osobám zamestnancov a/alebo povereným osobám spoločnosti Lidl. Rovnaký záväzok sa vzťahuje na konanie osôb, ktoré boli poverené Stavebníkom alebo zamestnancov Stavebníka.
11. Porušenie ustanovení bodov 7 až 10 oprávňuje spoločnosť Lidl predovšetkým stanoviť Stavebníkovi primeranú lehotu na odstránenie porušenia uvedených povinností. V prípade márneho uplynutia lehoty je spoločnosť Lidl oprávnená s okamžitou účinnosťou odstúpiť od tejto dohody.
12. Upozornenia na porušenie platného práva zo strany spoločnosti Lidl, Stavebníka alebo ich zamestnancov môžu byť oznámené nasledovne:

Osobe zodpovednej za Compliance:

tel. +421 58 279 412 , e-mail: compliance@lidl.sk

Elektronickým systémom:

www.lidl.sk/compliance

13. Táto dohoda je vyhotovená v siedmich (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho štyri (4) vyhotovenia dostane Stavebník a tri (3) vyhotovenia dostane Vlastník. Stavebník doručí jedno vyhotovenie príslušnému stavebnému úradu na účely stavebného povolenia.
14. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
15. Neoddeliteľnou súčasťou dohody sú prílohy:
- a) príloha č. 1 - Zákes „Stavebného objektu“ s vyznačením časti týkajúcej sa úpravy dotknutých spevnených plôch,
 - b) príloha č. 2 - Situačný výkres,
 - c) príloha č. 3 - prvá strana právoplatného „Územného rozhodnutia o umiestnení Projektu“,
 - d) príloha č. 4 - prvá strana právoplatného Kolaudačného rozhodnutia,
 - e) príloha č. 5 - Etický kódex spoločnosti Lidl.
16. Zmluvné strany vyhlasujú, že dohodu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si dohodu prečítali, s jej obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 16.3.2017

V Bratislave, dňa 15.3.2017

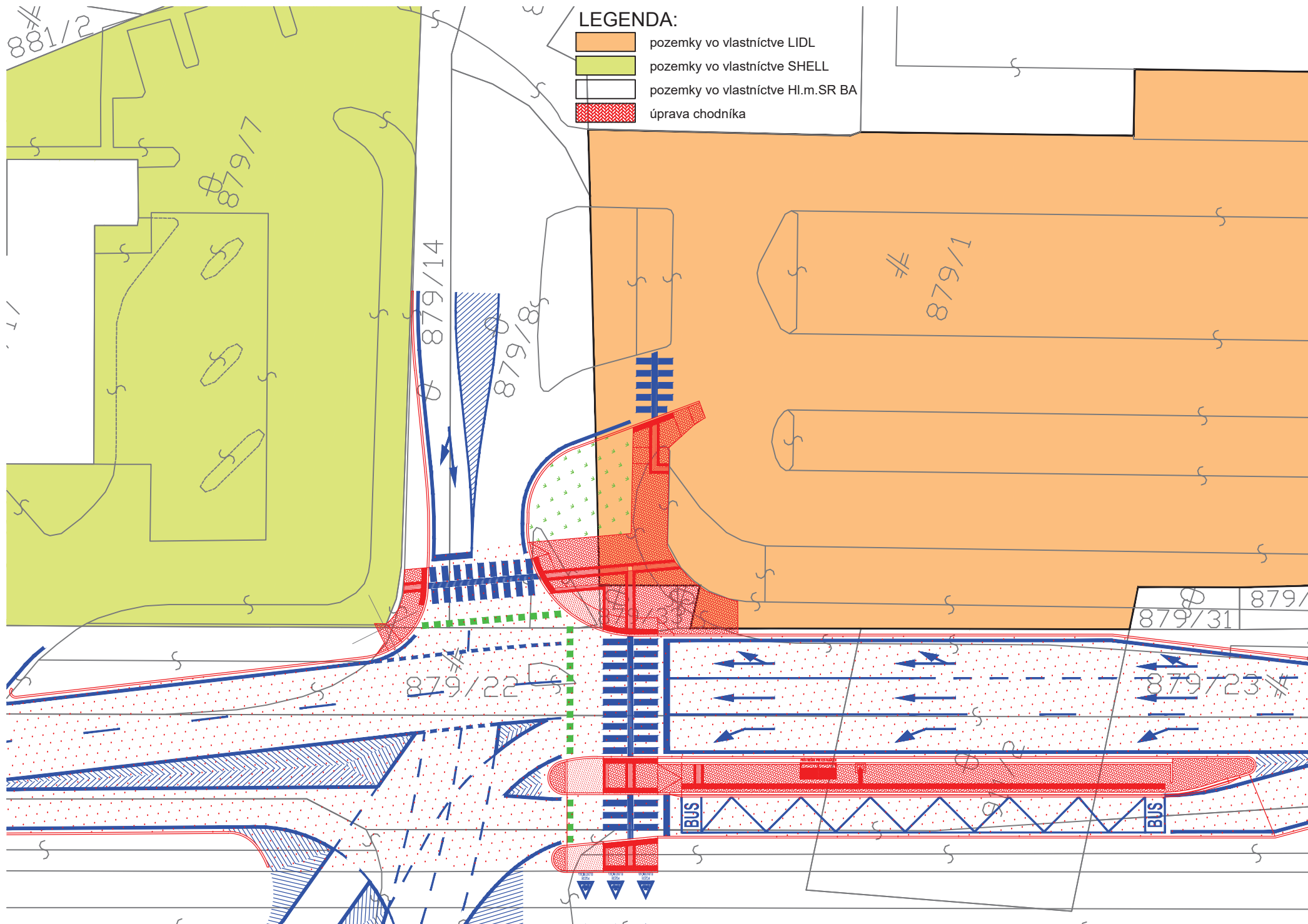
Za Hlavné mesto ako Stavebníka:

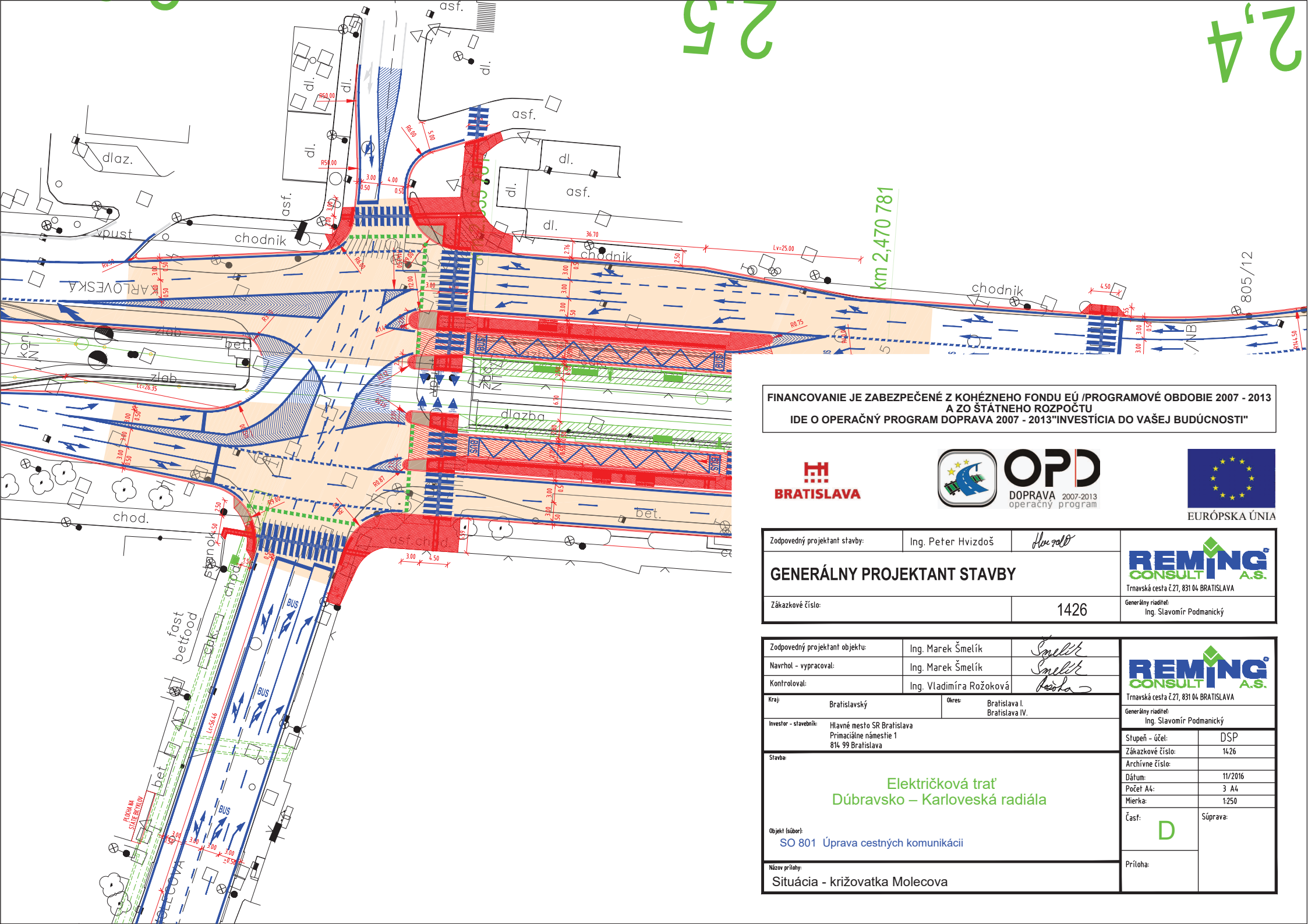
Za Lidl Slovenská republika, v.o.s.
ako Vlastníka:

.....
JUDr. Ivo Nesrovnal, v. r.
primátor
Hlavného mesta Slovenskej republiky
Bratislavy

.....
Matúš Gála, v. r.
konateľ spoločníka

.....
Ľubomír Petrík, v. r.
konateľ spoločníka





FINANCOVANIE JE ZABEZPEČENÉ Z KOHÉZNEHO FONDU EÚ /PROGRAMOVÉ OBDOBIE 2007 - 2013
A ZO ŠTÁTNEHO ROZPOČTU
IDE O OPERAČNÝ PROGRAM DOPRAVA 2007 - 2013 "INVESTÍCIA DO VAŠEJ BUDÚCNOSTI"

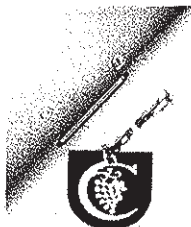


DOPRAVA 2007-2013
operačný program



Zodpovedný projektant stavby:	Ing. Peter Hvizdoš	<i>Hvizdoš</i>	REMING CONSULT A.S. Trnavská cesta 27, 831 04 BRATISLAVA Generálny riaditeľ: Ing. Slavomír Podmanický
GENERÁLNY PROJEKTANT STAVBY			
Základové číslo:	1426		

Zodpovedný projektant objektu:	Ing. Marek Šmelík	<i>Šmelík</i>			
Navrhovateľ - vypracoval:	Ing. Marek Šmelík	<i>Šmelík</i>			
Kontroloval:	Ing. Vladimíra Rožoková	<i>Rožoková</i>			
Kraj:	Bratislavský	Okres:	Bratislava I. Bratislava IV.	Trnavská cesta č.27, 831 04 BRATISLAVA	
Investor - stavebník:	Hlavné mesto SR Bratislava Primaciálne námestie 1 814 99 Bratislava			Generálny riaditeľ: Ing. Slavomír Podmanický	
Stavba:	Električková trať Dúbravsko – Karloveská radiála			Stupeň – účel: DSP	
Objekt (súbor): SO 801 Úprava cestných komunikácií				Základové číslo: 1426	
				Archívne číslo:	
				Dátum: 11/2016	
				Počet A4: 3 A4	
Názov prílohy: Situácia - križovatka Molecova	Mierka: 1:250			Časť: D	Súprava:
	Príloha:				



MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA KARLOVA VES

Nám. sv. Františka 8, 842 62 Bratislava 4

Č. j.: KV/SU/3427/2015/18640/KJ

Bratislava 11.12.2015

Toto rozhodnutie nadobudlo právo-
platnosť dňa: 14.06.2016
V Bratislave dňa: 16.06.2015
Podpis: _____

ROZHODNUTIE

Mestská časť Bratislava Karlova Ves ako príslušný stavebný úrad, určený Okresným úradom Bratislava, odborom výstavby a bytovej politiky, oddelením štátnej stavebnej správy, listom OVB2-2015/37949-FIC zo dňa 14.04.2015, ako stavebný úrad príslušný na konanie (ďalej stavebný úrad), podľa ustanovenia § 119 ods. 1 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej stavebný zákon), v spojení s ustanovením § 5 písm. a) zákona č. 608/2003 Z. z. o štátnej správe pre územné plánovanie, stavebný poriadok a bývanie a o zmene a doplnení zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku, v znení neskorších predpisov, v nadväznosti na ustanovenie § 7a ods. 2 písm. i) zákona Slovenskej národnej rady č. 377/1990 Zb. o hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave v znení neskorších predpisov, (ďalej zákon o hlavnom meste) a čl. 67 štatútu hlavného mesta Bratislavy, v nadväznosti na ustanovenia § 2 písm. e) a § 4 ods. 4 zákona č. 416/2001 Z. z. o prechode niektorých pôsobností z orgánov štátnej správy na obce a vyššie územné celky v znení neskorších predpisov, zastúpená starostkou mestskej časti v zmysle § 17 ods. 3 zákona o hlavnom meste SR Bratislavy, podľa ustanovení § 46 a § 47 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej správny poriadok), v súlade s ustanoveniami § 37, § 39, § 39a stavebného zákona a ustanovení § 4 vyhlášky č. 453/2000 Z. z. Ministerstva životného prostredia SR, ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona, potom, ako na podklade vykonaného konania posúdil žiadosť navrhovateľa, vydáva toto

územného rozhodnutie

o umiestnení líniovej stavby (električkovej dráhy)

názov stavby: „Električková trať Dúbravsko - Karloveská radiála“

stavebné objekty:

- SO 201 - Modernizácia električkovej trate - koľajový zvršok
- SO 201.1 - Koľaj ako spätný vodič
- SO 202 - Modernizácia električkovej trate - koľajový spodok a odvodnenie
- SO 203 - Priecestia cez električkovú trať
- SO 204 - Dočasné objekty koľajového zvršku
- SO 301 - Električková zastávka Park kultúry
- SO 302 - Električková zastávka Lafranconi
- SO 303 - Električková zastávka Botanická záhrada
- SO 303.1 - Električková zast. Botanická záhrada - úprava schodísk nadchodu
- SO 303.2 - Električková zast. Botanická záhrada - výťahy na nástupištia
- SO 304 - Električková zastávka Molecova
- SO 305 - Električková zastávka Jurigovo námestie
- SO 306 - Električková zastávka Segnerova
- SO 307 - Električková zastávka Nad lúčkami
- SO 307.1 - Električková zastávka Nad lúčkami - výťahy na nástupištia
- SO 308 - Električková zastávka MiÚ Karlova Ves
- SO 309 - Električková zastávka Borská
- SO 310 - Električková zastávka Karlova Ves
- SO 310.1 - Električková zastávka Karlova Ves - úprava schodísk nadjazdu
- SO 310.2 - Električková zastávka Karlova Ves - výťahy na nástupištia
- SO 311 - Električková zastávka Dolné Krčace



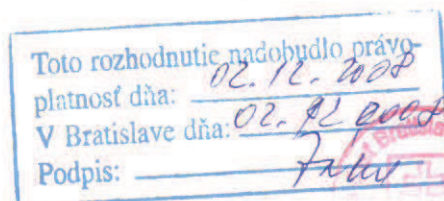
MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA - KARLOVA VES

Nám. sv. Františka č.8, 842 62 Bratislava 4

197

č. SU 2008/11288-5599/1/Ma

V Bratislave dňa 01. decembra 2008



ROZHODNUTIE

Mestská časť Bratislava - Karlova Ves, ako príslušný špeciálny stavebný úrad pre miestne komunikácie III. a IV. triedy a účelové komunikácie (ďalej „stavebný úrad“), podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku, v znení neskorších predpisov (ďalej „stavebný zákon“), podľa § 3a ods.4) zák.č.135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách, v znení neskorších predpisov (ďalej „cestný zákon“), podľa § 2 písm. a) a § 4 ods. 4) zákona NR SR č.416/2001 Z. z. o prechode niektorých pôsobností z orgánov štátnej správy na obce a na vyššie územné celky, v znení neskorších predpisov, podľa prílohy č.1b Štatútu hl. m. SR Bratislavy, v znení dodatkov č.1 až 35, podľa § 82 ods.1 zákona č. 50/1976 Zb. stavebného zákona a podľa §§ 46 a 47 zákona č.71/1961 Zb. o správnom konaní, v znení neskorších predpisov,

p o v o l' u j e u ž í v a n i e

stavby: „Predajňa potravín LiDL, Bratislava, Karlova Ves“

objekty: SO 101.8.1 Parkovisko

SO 101.8.3 Úprava obslužnej miestnej komunikácie ČS Shell

stavebníkov: firma Lidl Slovenská republika, v.o.s.,

so sídlom Veľkosklad potravín LIDL, Púchovská 12, 914 41 Nemšová,

zastúpený: firmou PSJ Hydrotranzit, a.s., Vlčie hrdlo 90, 821 07 Bratislava 2,

na základe: návrhu na kolaudáciu stavby zo dňa 17.10.2008,

miesto stavby: stavba sa nachádza na pozemkoch parciel číslo 874/10, 879/1, 879/8, 879/14, 879/22, 879/30, 879/31, 879/32, 879/33 v katastrálnom území Karlova Ves, Bratislava,

stavba bola povolená:

- stavebné povolenie vydané mestskou časťou Bratislava – Karlova Ves pod č. SÚ 2008/1743/1/Ma, dňa 21.apríla 2008.

Užívanie časti stavby sa povoľuje za podmienok:

1. Účel stavby:

Účelom stavby je užívanie vjazdu z obslužnej komunikácie pri ČSPH Shell a verejného parkoviska o počte 128 parkovacích státí o rozmeroch 2,50 m x 5,00 m, z toho 5-tich parkovacích státí pre invalidov o rozmeroch 3,50 m x 5,00 m. Užívanie stavby bude v zmysle trvalého dopravného značenia odsúhlaseného dňa 07.10.2008 a dňa 04.11.2008 a dňa 25.11.2008 v OK OD Magistrátu hl. m. SR Bratislavy. Vlastník stavby je povinný zabezpečiť, aby parkovacie miesta boli trvalo verejne prístupné.

Lidl - Etický kódex

Lidl dbá vo vlastnom podniku a v obchodných vzťahoch s obchodnými partnermi na dodržiavanie minimálnych sociálnych štandardov. Lidl je členom únijnej iniciatívy "Business Social Compliance Initiative" (BSCI) v rámci európskej Asociácie zahraničného obchodu. Na tomto základe vytvoril Lidl vlastný etický kódex s cieľom zlepšiť minimálne sociálne štandardy u svojich obchodných partnerov v rôznych krajinách. Tieto minimálne štandardy sú základom pre obchodné vzťahy Lidlu a jeho zmluvných partnerov.

1. Ľudská dôstojnosť

Ľudskú dôstojnosť je treba rešpektovať ako základný predpoklad ľudského spolunažívania.

2. Dodržiavanie zákonných predpisov

Je treba dodržiavať platné národné a iné príslušné zákony a predpisy, ako aj konvencie ILO (Medzinárodná organizácia práce) a OSN. Zo všetkých platných predpisov je vždy rozhodujúci predpis, ktorý najviac vyhovuje uskutočneniu ochranného účelu. Podplácanie, prijímanie úplatkov a iná korupcia sú zakázané.

3. Zakaz detskej práce

Pri výrobe tovaru alebo poskytovaní služieb pre Lidl je zakázaná detská práca, ako je definovaná konvenciami ILO a OSN, medzinárodnou normou SA8000 alebo národnými predpismi. Porušovanie tohto zákazu musí byť odstránené zdokumentovanými stratégiami a postupmi; je treba primerane podporovať školské vzdelávanie detí. Mladiství, ktorí podľa definície medzinárodného štandardu SA8000 majú najmenej 15 rokov a ešte nedovŕšili 18. rok veku, môžu byť zamestnávaní len mimo školskej výučby. Za žiadnych okolností nesmie denná pracovná doba prekročiť 8 hodín, resp. 10 hodín denne po súčte doby strávenej v škole, v práci a transportom. Mladiství nesmú vykonávať nočnú prácu.

4. Zakaz nútenej práce a disciplinárne opatrenia

Všetky formy nútenej práce sú zakázané. Používanie telesných trestov, psychického alebo fyzického nátlaku, ako i urážlivých slovných nadávok je zakázané.

5. Pracovné podmienky a odmena

Je treba dodržiavať platné národné pracovnoprávne predpisy. Mzdy a ostatné príspevky musia zodpovedať prinajmenšom zákonnej úprave a/alebo štandardom miestneho výrobného hospodárstva. Mzdy a ostatné príspevky je treba jasne definovať a pravidelne vyplácať resp. poskytovať. Cieľom je vyplácanie miezd a ostatných príspevkov, ktoré pokrývajú životné náklady, pokiaľ sú zákonné minimálne mzdy príliš nízke. Zrážky za vecné plnenia sú prípustné len v obmedzenej miere a v primeranom pomere k hodnote vecného plnenia.

Pravidelný maximálny pracovný čas sa riadi podľa zákonných predpisov. Nie je však viac ako 48 hodín za týždeň vrátane práce nadčas. Počet nadčasových hodín nie je viac než 8 hodín za týždeň; ďalšie nadčasové hodiny sú prípustné len vtedy, ak sú nutné z krátkodobých prevádzkových dôvodov v súlade s národným právom sú

povolené kolektívno-právnou úpravou. Odpracované nadčasové hodiny je treba odmeňovať osobitne alebo nahrádzať voľnom. Zamestnanec má nárok na nepretržitý odpočinok v týždni v zmysle platných právnych predpisov podľa národného práva a kolektívno-právnej úpravy.

6. Zákaz diskriminácie

Je zakázaná diskriminácia na základe pohlavia alebo sexuálnej identity, veku, náboženstva alebo svetonázoru, rasy, etnického pôvodu, národnostného alebo sociálneho pôvodu alebo postihnutia zamestnancov.

7. Sloboda organizovania a zhromažďovania

Práva zamestnancov na založenie pracovných organizácií a vstup do nich, ako aj práva na vedenie kolektívnych rokovaní podľa príslušných národných zákonov a predpisov, ako aj konvencií ILO, nesmú byť obmedzované. Zamestnanci nesmú byť diskriminovaní kvôli uplatňovaniu týchto práv.

8. Bezpečnosť práce a ochrana zdravia na pracovisku

Je treba zabezpečiť bezpečné a zdravie neohrožujúce podmienky na pracovisku. Sú zakázané situácie na pracovisku a v prevádzkových zariadeniach a také pracovné podmienky, ktoré porušujú základné ľudské práva. Najmä mladiství nesmú byť vystavení nebezpečným, neistým alebo nezdravým okolnostiam, ktoré by ohrozili ich zdravie a vývoj. Personál musí byť pravidelne školený ohľadom zdravia a bezpečnosti práce na pracovisku.

Z oblasti vedenia spoločnosti je treba určiť splnomocnenca pre zdravie a bezpečnosť personálu, ktorý bude zodpovedný za zavedenie a dodržiavanie zdravotných a bezpečnostných štandardov na pracovisku.

9. Ochrana životného prostredia

Je treba dodržiavať ekologické a bezpečnostné právne predpisy týkajúce sa zaobchádzania s odpadom, s chemikáliami alebo inými nebezpečnými materiálmi a látkami. Zamestnanci musia byť poučení o zaobchádzaní s nebezpečnými materiálmi a látkami.

10. Podniková realizácia

Realizácia a výkon vyššie uvedených sociálnych štandardov musia byť zabezpečené vnútropodnikovou stratégiou sociálnej zodpovednosti a príslušným vnútropodnikovým postupom. Je treba zriadiť vnútropodnikový systém hlásenia o porušovaní týchto sociálnych noriem; zamestnanci, ktorí skutočnosť oznámia, nesmú byť z tohto dôvodu potrestaní alebo znevýhodňovaní.

Obchodní partneri súhlasia s tým, že realizácia sociálnych noriem môže byť kedykoľvek kontrolovaná Lidlom alebo nezávislým audítorom povereným Lidlom.

Každý zmluvný partner Lidlu prehlasuje, že je ochotný tieto sociálne normy vo svojej prevádzke realizovať a zoznámiť s nimi i svojich obchodných partnerov a zabezpečiť ich realizáciu.